

## Політика конфіденційності

1.1. Персональна інформація – дані, що дають змогу ідентифікувати Користувача Гри Panda A-run мобільного додатку Autotrans (далі Гра), необхідні для надання послуг та зв'язку з Користувачем. У випадку будь-якого використання Гри Користувачу необхідно надати певну інформацію про себе. Надання такої інформації не є обов'язковою. Але у разі відмови від надання певної персональної інформації Користувач не буде мати змоги використовувати Гру, деякі її функції та можливості, які надає Гра.

1.2. Приклади збору персональної інформації через Гру:

- заповнення реєстраційних форм. Якщо Користувач бажає використовувати Гру у повному обсязі, Користувач має пройти процедуру реєстрації, при якій Користувачу необхідно надати облікові дані (ім'я, логін, пароль для входу на сайт), особисту електронну пошту (e-mail), номер телефону, іншу необхідну інформацію;

- під час початку роботи в Грі Користувач вказує логін і пароль, які необхідні для його ідентифікації, як зареєстрованого користувача;

- інформація, що отримується Виконавцем або Замовником шляхом автоматичної ідентифікаціями (IP-адресу, файли cookie тощо).

1.3. Приклади використання персональних даних, зокрема:

- для надання послуг, які б відповідали потребам Користувача, його пошуковим запитам/цілям, яких Користувач бажає досягти, використовуючи Гру;

- для ідентифікації Користувача, зареєстрованого у Грі;

- для запобігання доступу до персональних даних Користувача сторонніми особами та відвернення будь-яких шахрайських дій;

- для надання технічної підтримки Користувачам у питаннях щодо роботи з Грую: питання реєстрації чи видалення реєстраційних даних, відновлення можливості доступу до особистих даних (відновлення втраченого пароля, логіна, відновлення закритого акаунту), надання допомоги у інших питаннях, що виникають при користуванні Грі;

Виконавець та/або Замовник та/або треті особи, яким передані права та обов'язки Замовника не несуть відповідальності за розповсюдження та використання особистої інформації Користувача, яку Користувач надав для використання Гри. Така інформація втрачає статус персональних даних.

1.4. Замовник не несе відповідальності за збір сторонніми компаніями інформації аналітичного та статистичного характеру щодо використання Гри, якщо така інформація отримана сторонніми компаніями з відкритих інформаційних джерел та містить у собі персональну інформацію про Користувача.

Замовник та/або Виконавець може зберігати дані про те, як Користувач використовує Гру тощо.

1.5. Підтверджуючи згоду з Політикою конфіденційності, Користувач також автоматично надає згоду на передання персональних даних, зокрема, до компаній, що використовують Гру на підставі ліцензій. Такі компанії самостійно несуть відповідальність за збереження персональних даних Користувача та способи їх використання.

1.6. Замовник може надавати персональну інформацію дочірнім компаніям, стратегічним партнерам, іншим третім особам. Це необхідно для надання Користувачу замовлених послуг. Такі компанії зобов'язуються дотримуватись правил щодо захисту персональної інформації,

отриманої від Виконавця та/або Замовника. Також Замовник може надавати доступ до персональних даних Користувача системам зі збору статистики Google Analytics, соціальним мережам, третім особам тощо без попередньої згоди на це Користувача.

1.7. Замовник може отримувати доступ до персональних даних Користувача, обробляти, зберігати та розповсюджувати персональну інформацію, коли є припущення, що це необхідно, зокрема, для:

- виконання вимог чинного законодавства, забезпечення судового процесу, чи виконання законних вимог правоохоронних органів та органів державної влади, чи інших компетентних органів;

- запобігання, відвернення та припинення атаки, спрямованої на пристрої чи систему з метою завдати збитків Користувачу/Виконавцю/Замовнику;

- виконання загальних вимог та положень щодо роботи Гри, щоб запобігти можливим порушенням Користувачами вимог та положень Угоди;

- захисту Користувачів Гри від можливих дій, спрямованих на поширення спаму або вчинення шахрайських дій щодо Користувачів;

- запобігання загибелі або серйозної травми будь-якої особи;

- захисту приватної власності, прав інтелектуальної власності, інших прав Замовника, інших Користувачів та громадськості, у формі та обсягах, які вимагає чи дозволяє чинне законодавство. У перелічених вище випадках доступ до конфіденційної інформації про Користувача надається без його попередньої згоди.

1.8. Права суб'єкта персональних даних:

- отримувати інформацію про умови надання доступу до персональних даних;

- відправляти запит на доступ до власних персональних даних. Отримувати не пізніше як за тридцять календарних днів з дня звернення, крім випадків, передбачених законом, відповідь про те, чи зберігаються його персональні дані у відповідній базі персональних даних, а також отримувати зміст таких персональних даних.

1.9. У випадку участі Замовника у процесі реорганізації (злиття, придбання чи продажу активів), персональні дані Користувачів (як один із активів Замовника) можуть бути передані іншим учасникам такої реорганізації.

1.10. Замовник повідомляє, що ця версія Політики конфіденційності не є остаточною. Зміни та доповнення до цих правил, можуть бути пов'язані з розробкою нових програмних продуктів мобільного Додатку, запровадженням чи зміною функцій у вже існуючому програмному забезпеченні. Використання Користувачами програмних продуктів Замовника після внесення змін до Політики конфіденційності буде означати згоду Користувача з внесеними змінами.

1.11. Використовуючи Гру, Користувач автоматично погоджується з цією Політикою конфіденційності. Якщо ж Користувач не згідний з цією Політикою конфіденційності, він має право відмовитись від використання Гри та видалити її зі свого пристрою.

**(РУС)**

**Политика конфиденциальности**

1.1. Персональная информация - данные, позволяющие идентифицировать пользователя в Приложении, необходимые для предоставления услуг связи с Пользователем. В случае любого использования приложения пользователю необходимо предоставить определенную информацию о себе. Предоставление такой информации не является обязательным. Но в случае отказа от предоставления определенной персональной информации Пользователь не будет иметь возможности использовать приложение, некоторые его функции и возможности, которые предоставляет Приложение.

1.2. Примеры сбора персональной информации через Приложение

- заполнение регистрационных форм. Если Пользователь желает использовать Приложение в полном объеме, Пользователь должен пройти процедуру регистрации, при которой пользователю необходимо предоставить учетные данные (имя, логин, пароль для входа на сайт), личную электронную почту (e-mail), номер телефона, другую необходимую информацию или предоставить данные из социальных сетей пользователя (Facebook, Google и т.д.) и другую информацию ;

- во время начала работы в личном кабинете (далее Аккаунта) в Приложении Пользователь указывает логин и пароль, которые необходимы для его идентификации, как зарегистрированного пользователя ;

- информация, получаемая Исполнителем или Заказчиком путем автоматической идентификации (IP-адрес, файлы cookie и т.д.).

1.3. Примеры использования персональных данных, в частности:

- для предоставления услуг, соответствующих потребностям пользователя, его поисковым запросам / целям, которых Пользователь желает достичь, используя Приложение;

- для идентификации пользователя, зарегистрированного в Приложении;

- для предотвращения доступа к персональным данным пользователя сторонними лицами и предотвращения любых мошеннических действий;

- для оказания технической поддержки Пользователям в вопросах работы с Приложением: вопросы регистрации или удаления регистрационных данных, восстановления возможности доступа к личным данным (восстановление утраченного пароля, логина, восстановления закрытого аккаунта), оказание помощи в других вопросах, возникающих при использовании приложения;

- для информирования пользователя: сообщения, касающиеся работы приложения, информационные и рекламные сообщения (Push-сообщения) и т.д.;

- для улучшения качества предоставления услуг и работы Приложения;

- для формирования и обработки статистических данных, касающихся использования Приложения;

- для просмотра баланса на карте лояльности;

- для прокладки маршрута к АЗК через геопозиции;

- для бесконтактной оплаты топлива через Приложение;

- для просмотра истории транзакций по карте лояльности АЗК «Автотранс»;

- для получения наград за выполнение условий (посещаемости АЗК, покупку товаров и т.п.);

- для оплаты товара нетопливной группы в Приложении (предоплата за кофе, хот-доги и т.д.);

- для интеграции с социальными сетями (Facebook, Instagram и др.);

- для возможности оставить отзыв об услугах на АЗК «Автотранс».

Исполнитель и / или Заказчик и / или третьи лица, которым переданы права и обязанности заказчика не несут ответственность за распространение и использование личной информации пользователя, которую Пользователь предоставил для использования приложения. Такая информация теряет статус персональных данных.

1.4. Заказчик может предложить пользователю предоставить данные, которые не относятся к конфиденциальной информации, но могут помочь Заказчику в повышении качества предоставления услуг. К такой информации относится язык общения пользователя, род занятий, страна и город проживания, часовой пояс и тому подобное.

Также Заказчик и / или Исполнитель может собирать информацию, не является персональной, поскольку не содержит сведения о конкретном пользователе Приложении или иного программного обеспечения, является собственностью Исполнителя. Это, информация от третьих лиц, которые собирают и предоставляют такую информацию для рекламных целей и тому подобное. Заказчик не несет ответственность за достоверность такой информации, поскольку не контролирует деятельность таких посторонних лиц.

Заказчик не несет ответственности за сбор сторонними компаниями информации аналитического и статистического характера по использованию приложения, если такая информация получена сторонними компаниями из открытых информационных источников и включает в себя персональную информацию о пользователе.

Заказчик и / или Исполнитель может хранить данные о том, как Пользователь использует Приложение тому подобное.

1.5. Подтверждая согласие с Политикой конфиденциальности, Пользователь также автоматически дает согласие на передачу персональных данных, в частности, к компаниям, которые используют Приложение на основании лицензий. Такие компании самостоятельно несут ответственность за сохранность персональных данных пользователя и способы их использования.

1.6. Заказчик может передавать персональную информацию дочерним компаниям, стратегическим партнерам, другим третьим лицам. Это необходимо для предоставления Пользователю заказанных услуг. Такие компании обязуются соблюдать правила по защите персональной информации, полученной от Исполнителя и / или Заказчика. Также Заказчик может предоставлять доступ к персональным данным пользователя системам по сбору статистики Google Analytics, социальным сетям, третьим лицам и т.п. без предварительного согласия на это пользователя.

1.7. Заказчик может получать доступ к персональным данным пользователя, обрабатывать, хранить и распространять персональную информацию, когда есть предположение, что это необходимо, в частности, для :

- выполнение требований действующего законодательства, обеспечение судебного процесса, или выполнения законных требований правоохранительных органов и органов государственной власти или других компетентных органов;

- предотвращение, предотвращения и прекращения атаки, направленной на устройстве или систему с целью нанести ущерб пользователю / Исполнителю / Заказчику;

- выполнение общих требований и положений по работы приложения, чтобы предотвратить возможные нарушения Пользователями требований и положений Соглашения;

- защиты дополнительных от возможных действий, направленных на распространение спама или совершения мошеннических действий в отношении Пользователей;
- предотвращение гибели или серьезной травмы любой лица;
- защиты частной собственности, прав интеллектуальной собственности и других прав Заказчика, других Пользователей и общественности, в форме и объемах, которые требует или позволяет действующее законодательство. В перечисленных выше случаях доступ к конфиденциальной информации о пользователе предоставляется без его предварительного согласия.

#### 1.8. Права субъекта персональных данных:

- получать информацию об условиях предоставления доступа к персональным данным;
- отправлять запрос на доступ к собственным персональным данным. Получать не позднее чем за тридцать календарных дней со дня обращения, кроме случаев, предусмотренных законом, ответ о том, хранятся его персональные данные в соответствующей базе персональных данных, а также получать содержание таких персональных данных.

1.9. В случае участия Заказчика в процессе реорганизации (слияния, приобретения или продажи активов), персональные данные Пользователей (как один из активов Заказчика) могут быть переданы другим участникам такой реорганизации

1.10. Заказчик сообщает, что эта версия Политики конфиденциальности не является окончательной. Изменения и дополнения к этим правилам, могут быть связаны с разработкой новых программных продуктов мобильного приложения, введением или изменением функций в уже существующем программном обеспечении. Использование Пользователями программных продуктов Заказчика после внесения изменений в Политику конфиденциальности будет означать согласие Пользователя с внесенными изменениями.

1.11. Используя приложение, Пользователь автоматически соглашается с этой Политикой конфиденциальности. Если же Пользователь не согласен с этой Политикой конфиденциальности, он вправе отказаться от использования приложения и удалить

## **(ENG)**

### Privacy Policy

1.1. Personal information - data that allows you to identify the user in the Application, necessary for the provision of communication services with the User. In case of any use of the application, the user must provide certain information about himself. Providing such information is optional. But in case of refusal to provide certain personal information, the User will not be able to use the application, some of its functions and capabilities that the Application provides.

#### 1.2. Examples of collecting personal information through the Application

- filling out registration forms. If the User wishes to use the Application in full, the User must go through the registration procedure, in which the user must provide credentials (name, login, password to enter the site), personal e-mail (e-mail), phone number, other necessary information or provide data from the user's social networks (Facebook, Google, etc.) and other information;
- when starting work in the personal account (hereinafter the Account) in the Application, the User specifies the login and password that are necessary for his identification as a registered user;

- information received by the Contractor or the Customer through automatic identification (IP address, cookies, etc.).

### 1.3.Examples of the use of personal data, in particular:

- to provide services that meet the needs of the user, his search queries / goals that the User wants to achieve using the Application;
- to identify the user registered in the Application;
- to prevent access to the user's personal data by third parties and prevent any fraudulent actions;
- to provide technical support to Users in matters of working with the Application: issues of registration or deletion of registration data, restoration of the possibility of access to personal data (recovering a lost password, login, restoring a closed account), providing assistance in other issues that arise when using the application;
- to inform the user: messages related to the application, information and advertising messages (Push messages) and etc .;
- to improve the quality of the provision of services and the operation of the Application;
- to generate and process statistical data regarding the use of the Application;
- to view the balance on the loyalty card;
- for laying a route to the filling station through geolocations;
- for contactless payment for fuel through the Application;
- to view the history of transactions on the loyalty card of Avtotrans filling station;
- to receive rewards for meeting conditions (filling station attendance, purchasing goods, etc.);
- to pay for non-fuel group goods in the Application (prepayment for coffee, hot dogs, etc.);
- for integration with social networks (Facebook, Instagram, etc.); {{ 1}} - for the opportunity to leave a review about services at the Avtotrans filling station.

The Contractor and / or the Customer and / or third parties to whom the rights and obligations of the customer have been transferred are not responsible for the distribution and use of the user's personal information that the User has provided for using the application. Such information loses the status of personal data.

1.4. The customer can offer the user to provide data that does not relate to confidential information, but can help the customer to improve the quality of services. Such information includes the user's language of communication, occupation, country and city of residence, time zone, and the like.

Also, the Customer and / or the Contractor may collect information that is not personal, since it does not contain information about a specific user of the Application or other software, is the property of the Contractor. This is information from third parties that collect and provide such information for advertising purposes and the like. The customer is not responsible for the accuracy of such information, since he does not control the activities of such unauthorized persons.

The Customer is not responsible for the collection of analytical and statistical information by third-party companies on the use of the application, if such information is obtained by third-party companies from open information sources and includes personal information about the user.

The Customer and / or the Contractor may store data on how the User uses the Application.ero со своего устройства.

**(ENG)**

## **Privacy Policy**

1.1. Personal information - data that allows you to identify the user in the Application, necessary for the provision of communication services with the User. In case of any use of the application, the user must provide certain information about himself. Providing such information is optional. But in case of refusal to provide certain personal information, the User will not be able to use the application, some of its functions and capabilities that the Application provides.

1.2. Examples of collecting personal information through the Application:

- filling out registration forms. If the User wishes to use the Application in full, the User must go through the registration procedure, in which the user must provide credentials (name, login, password to enter the site), personal e-mail (e-mail), phone number, other necessary information or provide data from the user's social networks (Facebook, Google, etc.) and other information;
- when starting work in the personal account (hereinafter the Account) in the Application, the User specifies the login and password that are necessary for his identification as a registered user;
- information received by the Contractor or the Customer through automatic identification (IP address, cookies, etc.).

1.3. Examples of the use of personal data, in particular:

- to provide services that meet the needs of the User, his search queries / goals that the User wants to achieve using the Application;
- to identify the user registered in the Application;
- to prevent access to the user's personal data by third parties and prevent any fraudulent actions;
- to provide technical support to Users in matters of working with the Application: issues of registration or deletion of registration data, restoration of the possibility of access to personal data (recovering a lost password, login, restoring a closed account), providing assistance in other issues that arise when using the application;
- to inform the user: messages related to the application, information and advertising messages (Push messages) and etc;

- to improve the quality of the provision of services and the operation of the Application;
- to generate and process statistical data regarding the use of the Application;
- to view the balance on the loyalty card;
- for laying a route to the filling station through geolocations;
- for contactless payment for fuel through the Application;
- to view the history of transactions on the loyalty card of Autotrans fuel station;
- to receive rewards for meeting conditions (filling station attendance, purchasing goods, etc.);
- to pay for non-fuel group goods in the Application (prepayment for coffee, hot dogs, etc.);
- for integration with social networks (Facebook, Instagram, etc.);
- for the opportunity to leave a review about services at the Autotrans fuel station.

The Contractor and / or the Customer and / or third parties to whom the rights and obligations of the customer have been transferred are not responsible for the distribution and use of the user's personal information that the User has provided for using the application. Such information loses the status of personal data.

1.4. The customer can offer the user to provide data that does not relate to confidential information, but can help the customer to improve the quality of services. Such information includes the user's language of communication, occupation, country and city of residence, time zone, and the like.

Also, the Customer and / or the Contractor may collect information that is not personal, since it does not contain information about a specific user of the Application or other software, is the property of the Contractor. This is information from third parties that collect and provide such information for advertising purposes and the like. The customer is not responsible for the accuracy of such information, since he does not control the activities of such unauthorized persons.

The Customer is not responsible for the collection of analytical and statistical information by third-party companies on the use of the application, if such information is obtained by third-party companies from open information sources and includes personal information about the user.

The Customer and / or the Contractor may store data on how the User uses the Application.

1.5. By confirming consent to the Privacy Policy, the User also automatically consents to the transfer of personal data, in particular, to companies that use the Application on the basis of licenses. Such companies are independently responsible for the safety of the user's personal data and how they are used.

1.6. The Customer can transfer personal information to subsidiaries, strategic partners, other third parties in order to provide the User with the ordered services. Such companies undertake to comply with the rules for the protection of personal information received from the Contractor and / or the Customer. Also, the Customer can provide access to the user's personal data to the systems for collecting statistics Google Analytics, social networks, third parties, etc. without the prior consent of the user.

1.7. The Customer can access the user's personal data, process, store and distribute personal information when there is an assumption that it is necessary, in particular, for:



- compliance with the requirements of current legislation, ensuring legal proceedings, or compliance with legal requirements of law enforcement bodies and bodies of state power or other competent authorities;
- prevention, prevention and termination of an attack directed at a device or system in order to harm the user / Contractor / Customer;
- compliance with general requirements and provisions for the operation of the application in order to prevent possible violations by Users of the requirements and provisions of the Agreement;
- protection of additional from possible actions aimed at spreading spam or committing fraudulent actions in relation to Users;
- prevention of death or serious injury of any person;
- protection of private property, intellectual property rights and other rights of the Customer, other Users and the public, in the form and scope required or permitted by the current legislation. In the cases listed above, access to confidential information about the user is provided without his prior consent.

1.8. The rights of the subject of personal data:

- to receive information about the conditions for providing access to personal data;
- to send a request for access to their own personal data. Receive, no later than thirty calendar days from the date of contact, except as otherwise provided by law, an answer about whether his personal data is stored in the relevant personal data base, as well as receive the content of such personal data.

1.9. If the Customer participates in the reorganization process (merger, acquisition or sale of assets), the personal data of the Users (as one of the Customer's assets) may be transferred to other participants in such reorganization

1.10. The customer advises that this version of the Privacy Policy is not final. Changes and additions to these rules may be associated with the development of new software products of the mobile application, the introduction or change of functions in the existing software. The use by the Users of the Customer's software products after the introduction of changes to the Privacy Policy will mean that the User agrees with the changes made.

1.11. By using the Application, the User automatically agrees to this Privacy Policy. If the User does not agree with this Privacy Policy, he has the right to refuse to use the Application and delete